

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

STATE TENDER BULLETIN No. 51.

STAATSTENDERBULLETIN No. 51.

VOL. 16.]

PRETORIA, 15 APRIL 1965

[No. 1088.

STATE TENDER BOARD.

NOTICE TO TENDERERS.

Also consult at least the two previous issues in order to obtain full particulars of all current tender invitations.

TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tenders should be on the Departmental Tender Form which must be filled in and completed in all respects.

Separate tenders in respect of each tender Number are required to be submitted in sealed envelopes. The tender number, the due date and the name and address of the tenderer must be endorsed on the outside of the envelope.

Except where otherwise indicated, tenders should be addressed to the Secretary, State Tender Board, P.O. Box 371, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in the entrance of Locarno House, 353 Schoeman Street, Pretoria.

N.B.—See separate Defence Division of the State Tender Board, Steyns Buildings.

STAATSTENDERRAAD.

KENNISGEWING AAN TENDERAARS.

Raadpleeg ook ten minste die vorige twee uitgawes om volledige besonderhede van alle lopende tendernotifikasies te bekom.

TENDERS WORD VIR ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.

Tenders moet op die Tendervorm van die Departement ingevul wees en moet volledige besonderhede bevat.

Afsonderlike tenders ten opsigte van elke tendernommer word in verseëelde koeverte verlang. Die tendernommer, vervaldatum en naam en adres van die tenderaar moet op die buitekant van die koevert aangebring word.

Tensy anders vermeld, moet tenders geadresseer word aan die Sekretaris, Staatstenderraad, Posbus 371, Pretoria, of geplaas word in die Tenderbus in die ingang van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria.

L.W.—Sien afsonderlike Verdedigingsafdeling van die Staatstenderraad, Steynsgebou.

	Pages
State Tender Board Tenders.....	1-5
State Tender Board Tenders: Defence Division....	6
Tender results.....	7
Railway Tenders.....	8-10

	Bladsye
Staatstenderraadtenders.....	1-5
Staatstenderraadtenders: Verdedigingsafdeling....	6
Tenderuitslae.....	7
Spoorwegtenders.....	8-10

OFFICE OF THE STATE BUYER.

SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, 323 Schoeman Street (P.O. Box 371) (Phone 8-2681, Extensions 40 59 and 61), Pretoria.

Office hours, Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m., 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

KANTOOR VAN DIE STAATSKOPER.

LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Schoemanstraat 323 (Posbus 371) (Telefoon 8-2681, bylyne 40, 59 en 61), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm., 1.30 nm. tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies, Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 9317/C.....	Bacteriological suspension: State Health Services, Durban. Bakteriologiese suspensie: Staatsgesondheidsdienste, Durban	18 May/Mei 1965.
I.P. 9305/Q.....	Second-hand boiler tubes: Dept. of Agricultural Technical Services, Nootgedacht. Tweedehandse stoomketelpype: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Nootgedacht	13 May/Mei 1965.
I.P. 9318/C.....	Laboratory equipment: Veterinary Research Institute, Onderstepoort. Laboratoriumuitrusting: Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Onderstepoort	20 May/Mei 1965.
I.P. 9325/K.....	Air compressor: Dept. of Public Works, Johannesburg. Lugpers: Dept. van Openbare Werke, Johannesburg	25 May/Mei 1965.
I.P. 9323/K.....	Air-cooled condensing units and blower coils for refrigerant: Dept. of Agricultural Technical Services, Stellenbosch Lugverkoelde kondensatoreenheid en waaierspoele vir verkoelingsmiddel: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Stellenbosch	19 May/Mei 1965.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 9324/K.....	Cable, electric: Dept. of Public Works, Umtata Police Camp..... Kabel, elektries: Dept. van Openbare Werke, Umtata Polisiekamp	25 May/Mei 1965.
I.P. 9314/P.....	Metal tags: Dept. of Commerce and Industries, Cape Town..... Metaaletikette: Dept. van Handel en Nywerheid, Kaapstad	18 May/Mei 1965.
F.T. 3461/D.....	Aluminium and caustic charges: Dept. of Transport, Pretoria..... Aluminium- en bysodaladings: Dept. van Vervoer, Pretoria	13 May/Mei 1965.
F.T. 88/65/1/D.....	Gases: General contract for the period ending 31st March, 1966..... Gasse: Algemene kontrak vir die tydperk eindigende 31 Maart 1966	13 May/Mei 1965.
F.T. 219/65/P.....	Spray pumps: During the period 1st July, 1965, to 30th June, 1966..... Spuitspomp: Tydperk 1 Julie 1965 tot 30 Junie 1966	17 May/Mei 1965.
*F.T. 140/65/G.....	Paint brushes: General contract: Period 1st August, 1965, to 31st October, 1966..... Verfkwaste: Algemene kontrak: Tydperk 1 Augustus 1965 tot 31 Oktober 1966	17 May/Mei 1965.
I.P. 9333/K.....	Cable, electric, underground: Dept. of Public Works, Wynberg, Cape..... Kabel, elektries, ondergronds: Dept. van Openbare Werke, Wynberg, Kaap	26 May/Mei 1965.
I.P. 9319/C.....	Laboratory requirements: Veterinary Research Institute, Onderstepoort..... Laboratoriumbenodigdhede: Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Onderstepoort	18 May/Mei 1965.
I.P. 9265/B.....	Binders: Government Printer, Pretoria..... Binders: Staatsdrukker, Pretoria	13 May/Mei 1965.
I.P. 9264/B.....	Mosquito nets: South Africa Police, Pretoria..... Muskietnette: Suid-Afrikaanse Polisie, Pretoria	13 May/Mei 1965.
I.P. 9328/P.....	Cast iron middle sections for an Ideal No. 4 K Britannia central heating boiler: Dept. of Public Works, Pretoria..... Gietystermiddelseksies vir 'n Ideal no. 4 K Britannia sentraleverwarmingsketel: Dept. van Openbare Werke, Pretoria	18 May/Mei 1965.
I.P. 9331/K.....	Clamps, wire: Dept. of Posts and Telegraphs: Various centres..... Klemme, draad: Dept. van Pos-en-Telegraafwese: Verskeie plekke	25 May/Mei 1965.
I.P. 9320/C.....	Film: S.A. Police, Pretoria..... Film: S.A. Polisie, Pretoria	19 May/Mei 1965.
I.P. 9322/P.....	Screws for woodwork: Dept. of Prisons, Pretoria..... Skroewe vir houtwerk: Dept. van Gevangenis, Pretoria	18 May/Mei 1965.
I.P. 9278/M.....	Polishing machine, pedestal type: Postmaster-General, Port Elizabeth..... Poleermasjien met voetstuk: Posmeester-generaal, Port Elizabeth	18 May/Mei 1965.
I.P. 9233/R.....	Coal tar: Dept. of Forestry, various centres..... Koolteer: Dept. van Bosbou, verskillende sentrums	14 May/Mei 1965.
F.T. 3460/D.....	Meteorological equipment: Dept. of Agricultural Technical Services, Glen..... Weerkundige uitrusting: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Glen	17 May/Mei 1965.
F.T. 119/65/R.....	Floor tiles and floor covering: Period 1st September, 1965, to 31st August, 1966..... Vloerteëls en vloerbedekking: Tydperk 1 September 1965 tot 31 Augustus 1966	17 May/Mei 1965.
F.T. 289/65/C.....	Tablets: Central Medical Stores, Pretoria: Period 1st September, 1965, to 31st August, 1966..... Tablette: Sentrale Artsenymagasyn, Pretoria: Periode 1 September, 1965 tot 31 Augustus 1966	3 June/Junie 1965.
F.T. 209/65/G.....	Wooden doors and frames: General contract: Period 1st July, 1965, to 30th June, 1966..... Houtdeure en -rame: Algemene kontrak: Tydperk 1 Julie 1965 tot 30 Junie 1966	17 May/Mei 1965.

*This tender supersedes tender F.T. 140/65/G which was due on 14th April, 1965.

*Hierdie tender vervang tender F.T. 140/65/G wat op 14 April 1965 verval het.

Tender No.	Disposals. Verkope.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 9293/D.....	Sale of a used tractor: Dept. of Lands, Groblersdal..... Verkoop van 'n gebruikte trekker: Dept. van Lande, Groblersdal	10 May/Mei 1965.
I.P. 9292/D.....	Sale of used platinum basin with spout: Dept. of Agricultural Technical Services, Stellenbosch..... Verkoop van 'n gebruikte platinumkom met tuit: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Stellenbosch	12 May/Mei 1965.
I.P. 9294/D.....	Sale of used tents, stove and tyres: Dept. of Water Affairs, Kaapmuiden..... Verkoop van gebruikte tente, stoof en buitebande: Dept. van Waterwese, Kaapmuiden	10 May/Mei 1965.

Tender No.	Services. Dienste.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
F.T. 3670/W.....	Erection of 67 houses at Walmer, Port Elizabeth: Due date extended..... Oprigting van 67 wonings te Walmer, Port Elizabeth: Vervaldatum uitgestel	29 April/April 1965.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT.

BUILDING, ELECTRICAL, ENGINEERING AND RENOVATION SERVICES.

The necessary tender documents are obtainable at Room No. 647, Department of Community Development, Fountain Lane, Pretoria, and from the Department's Regional Representative(s) as scheduled.

Tender documents will be issued on payment of the amount as indicated against each item in the schedule, which will be refunded on receipt of a bona fide tender. If a tender is not submitted and the documents are returned to the issuing office on or before the closing date of the tenders, the deposit will also be refunded.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSAPSBOW.

BOU, ELEKTRIESE, INGENIEURS- EN OPKNAPPINGS- DIENSTE.

Die nodige tenderdokumente is verkrygbaar te Kamer No. 647, Departement van Gemeenskapsbou, Fonteinlaan, Pretoria, en van die Departement se Streekverteenwoordiger(s) soos aangegee.

Tenderdokumente sal teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die bylae aangetoon, uitgereik word, wat na ontvangs van 'n bona fide-tender terugbetaal sal word. Indien geen tender ingedien word nie en die dokumente voor of op die sluitingsdatum vir tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word, sal die deposito ook terugbetaal word.

Tender No.	Building, electrical, engineering and renovation services. Bou-, elektriese-, ingenieurs- en opknappingsdienste.	Other centres at which tender documents are available. Ander sentrums waar tender- dokumente verkrygbaar is.	Deposit amount required for tender documents. Depositobedrag vir tender- dokumente vereis.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
ERECTION OF HOUSES.—OPRIGTING VAN HUISE.				
F.T. 3679/W.....	Erection of 417 houses at Shall- cross, Durban Oprigting van 417 huise te Shall- cross, Durban	Volkshas Building, Gardiner Street, Durban Volkshasgebou, Gardinerstraat, Durban	R3	13 May/Mei 1965.
ERECTION OF SCHOOL.—OPRIGTING VAN SKOOL.				
F.T. 3681/W.....	Erection of Coloured Primary School at Aberdeen, Cape Oprigting van Kleurling Laerskool te Aberdeen, Kaap	Old Mutual Building, Main Street, Port Elizabeth Ou Mutualgebou, Mainstraat, Port Elizabeth	R10	13 May/Mei 1965.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

ELECTRICAL AND MECHANICAL SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Telephone 3-9581, Extension 45), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

ELEKTRIESE EN WERKTUIGKUNDIGE DIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria.

Tender No.	Service. Diens.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
P.W.D. 720.....	Pretoria: Rooideplaar: Improvements to the electrical supply at the Horticultural Research Institute Pretoria: Rooideplaar: Verbeterings aan die elektriese toevoer by die Tuinbouavorsings- stasie	13 May/Mei 1965.
P.W.D. 722.....	Durban: Supply, delivery and erection of window-type air-conditioning units in the accom- modation for the District Surgeon in Michael's Court Durban: Levering, aflewering en oprigting van lugbehandelingsseenhede van die venstertipe in die akkommodasie vir die Distriksgeneesheer in Michael's Court	13 May/Mei 1965.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

BUILDING SERVICES.

A deposit of R4, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on the documents for each service, which will be refunded, provided (a) a bona fide tender is submitted; or (b) the documents issued to prospective tenderers are returned to the issuing office within 7 days of the closing date of tenders.

All documents applicable will be made available with tender forms to contractors by the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, and by the District Representative(s), P.W.D., at the centres listed below.

Conditions of Contracts, Drawings, Specifications and Bills of Quantities may be inspected at the offices of the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, the District Representative, P.W.D., Johannesburg, and at the centres mentioned below.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

BOUDIENSTE.

Vir elke diens moet 'n bedrag van R4, of 'n kwitansie vir kontant-betaling, of 'n tjek deur 'n bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal word mits (a) 'n bona fide-tender ingestuur word; of (b) die dokumente wat aan voornemende tenderaars uitgereik is, binne 7 dae na die sluitingsdatum van tenders aan die kantoor vir uitreiking terugbesorg word.

Alle dokumente wat betrekking het sal beskikbaar wees met tender-forms aan kontrakteurs by die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria, en by die Distriksverteenvoordiger(s), D.O.W., by die sentrums soos hieronder aangegee.

Kontrakvoorwaardes, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste lê ter insae by die kantore van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Foon 3-9581, bylyn 45, Pretoria; die Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Johannesburg, en by die sentrums hieronder genoem.

Tender No.	Service and Province. <i>Diens en Provinsie.</i>	Documents available for issue to contractors. <i>Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.</i>	Date from which documents are available. <i>Datum van wanneer af dokumente verkrygbaar is.</i>	Other centres where documents may be inspected and issued to contractors. <i>Ander sentrums waar dokumente ter insae lê en vir uitreiking aan kontrakteurs beskikbaar is.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.W.D. 711...	Barberton: Erection of a residence for the Bantu Affairs Commissioner <i>Barberton: Oprigting van 'n woning vir die Bantoesakekommissaris</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965		20 May/Mei 1965.
P.W.D. 712...	Calvinia: Erection of a residence for postal technician <i>Calvinia: Oprigting van 'n woning vir postegnikus</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Cape Town <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Kaapstad</i>	28 May/Mei 1965.
P.W.D. 713...	Colenso: Erection of a residency. <i>Colenso: Oprigting van 'n drosdy</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Durban <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Durban</i>	28 May/Mei 1965.
P.W.D. 714...	Estcourt: Erection of residences for (a) Bantu Affairs Commissioner and (b) Assistant Bantu Affairs Commissioner <i>Estcourt: Oprigting van wonings vir (a) Bantoesakekommissaris en (b) Assistent-Bantoesakekommissaris</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Durban <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Durban</i>	28 May/Mei 1965.
P.W.D. 715...	Graskop: Erection of a residency <i>Graskop: Oprigting van 'n drosdy</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	—	20 May/Mei 1965.
P.W.D. 716...	Hendrina: Erection of a residence for the Assistant Magistrate <i>Hendrina: Oprigting van 'n woning vir die Assistent-landdros</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	—	20 May/Mei 1965.
P.W.D. 717...	Kirkwood: Erection of a residency <i>Kirkwood: Oprigting van 'n drosdy</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Port Elizabeth <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Port Elizabeth</i>	28 May/Mei 1965.
P.W.D. 718...	Noupoort: Erection of a residence for the Postmaster <i>Noupoort: Oprigting van 'n woning vir die posmeester</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Port Elizabeth <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Port Elizabeth</i>	28 May/Mei 1965.
P.W.D. 719...	Springfontein: Erection of a residence for the Assistant Magistrate <i>Springfontein: Oprigting van 'n woning vir die Assistent-landdros</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Bloemfontein <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Bloemfontein</i>	20 May/Mei 1965.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

SUPPLIES AND SERVICES OTHER THAN BORING CONTRACTS.

Tender forms are obtainable from the Controller of Stores, Department of Water Affairs, Room No. 134, Patterson's Buildings, 173 Schoeman Street (Private Bag 313) (Telephone 2-5941), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

LEWERANSIES EN DIENSTE UITGESONDERD BOOR-KONTRAKTE.

Tendervorms is verkrygbaar by die Kontroleur van Voorrade, Departement van Waterwese, Kamer No. 134, Pattersongebou, Schoemanstraat 173 (Privaatsak 313) (Telefoon 2-5941), Pretoria.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
W. 945.....	Open type steel flooring, stair threads and expanded metal sheets..... Staalvloerbedekking, -traploepvlakke en plaatgaas, oop tipe	20 May/Mei 1965.
W. 897.....	Metering nozzles 24 and 15 inches..... Metertellingstuite, 24 en 15 duim	20 May/Mei 1965.
W. 899.....	Butterfly valves, 24 inch..... Vleuelkleppe, 24 duim	20 May/Mei 1965.
W. 976.....	Diamond drills..... Diamantbore	20 May/Mei 1965.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

SUPPLY SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. T464, Forum Building, cor. of Bosman and Struben Streets (Telephone 2-3206), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

LEWERINGSDIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. T464, Forumgebou, h/v Bosman- en Strubenstraat (Foon 2-3206), Pretoria.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.W.D. 721.....	Cape Town (Athlone): Supply delivery and erection of a sawdust extraction plant for the woodwork shop of the Technical High School for Coloureds Kaapstad (Athlone): Lewering, aflewering en oprigting van 'n saagselsuigstelsel vir die houtwerkwerkwinkel van die Hoër Tegniese Skool vir Kleurlinge	13 May/Mei 1965.

GOVERNMENT PRINTER.

SUPPLIES AND SERVICES.

Tender forms are obtainable from The Government Printer, Bosman Street, Pretoria, Telephone 3-9731, Extension 62, or from the buying section during the hours 7.30 a.m. to 12.15 p.m., and 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

STAATSDRUKKER.

LEWERANSIES EN DIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van Die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Pretoria, Telefoon 3-9731, uitbreiding-62, of by die aankoopafdeling gedurende die ure 7.30 vm. tot 12.15 nm., en 1.30 nm. tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
SD. K. 17.....	Printing and supply of monthly magazine "Bantu Education Journal" for 3 years. Tender confined to printing establishments in Johannesburg and Pretoria areas Druk en lewering van die maandblad „Bantoe Onderwysblad" vir 3 jaar. Tenders beperk tot Johannesburg en Pretoria gebied.	14 May/Mei 1965.

DEFENCE DIVISION.

SUPPLIES AND SERVICES.

Tenders should be addressed to the Secretary, State Tender Board, (Defence Division), P.O. Box 2687, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in Steyns Arcade of Steyns Buildings, 270 Schoeman Street, Pretoria.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, Defence Division, Room No. 900, Eighth Floor, Steyns Buildings, 270 Schoeman Street (P.O. Box 2687) (Phone 3-3091, Extension 31), Pretoria.

Office hours, Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m.; 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

VERDEDIGINGSAFDELING.

LEWERANSIES EN DIENSTE.

Tenders moet geadresseer word aan die Sekretaris, Staatstenderraad (Verdedigingsafdeling), Posbus 2687, Pretoria, of in die Tenderbus in Steynsdeurloop van Steynsgebou, Schoemanstraat 270, Pretoria geplaas word.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Verdedigingsafdeling, Kamer No. 900, Agste Verdieping, Steynsgebou, Schoemanstraat 270 (Posbus 2687) (Telefoon 3-3091, bylyn 31), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm.; 1.30 nm. tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
TEN. 1231 I.P.(S).....	Grinders: Pretoria..... Slypmasjiene: Pretoria	14 May/Mei 1965.
TEN. 1623 I.P.(S).....	Cable jacks and rollers: Simonstown..... Kabeldomkragte en rollers: Simonstad	14 May/Mei 1965.
TEN. 1643 I.P.(U).....	Radio frequency cables: Cape Town..... Radio-frekwensiekabels: Kaapstad	18 May/Mei 1965.
TEN. 1644 I.P.(U).....	Electric cable: Cape Town..... Elektriese kabel: Kaapstad	17 May/Mei 1965.
TEN. 1646 I.P.(S).....	Keyway broaches: Simonstown..... Spygleuf-profielruimer: Simonstad	14 May/Mei 1965.
TEN. 1647 I.P.(S).....	Airflow meter: Simonstown..... Lugstromingmeter: Simonstad	14 May/Mei 1965.
TEN. 1648 I.P.(U).....	Electric winch: Cape Town..... Elektriese windas: Kaapstad	17 May/Mei 1965.
TEN. 1651 I.P.(S).....	Moulds and runner boxes: Pretoria..... Gietvorms en giettreger: Pretoria	14 May/Mei 1965.
TEN. 1654 I.P.(S).....	Motor-driven distilled water pump: Simonstown..... Masjien-aangedrewe distilleerwaterpomp: Simonstad	14 May/Mei 1965.
TEN. 1655 I.P.(S).....	Screw jack: Simonstown..... Skroefdomkrag: Simonstad	14 May/Mei 1965.
TEN. 1661 I.P.(T).....	Scales: Pretoria..... Skale: Pretoria	14 May/Mei 1965.
TEN. 1663 I.P.(T).....	Baths, stainless steel: Pretoria..... Baddens, vlekvrye staal: Pretoria	14 May/Mei 1965.
TEN. 1664 I.P.(U).....	Power supplier: Pretoria..... Kragopwekker: Pretoria	20 May/Mei 1965.
TEN. 1666 I.P.(U).....	Dummy load resistance: Cape Town..... Kunslasweerstand: Kaapstad	20 May/Mei 1965.
TEN. 1667 I.P.(S).....	Sentry boxes: Cape Town..... Skildwaghuissies: Kaapstad	14 May/Mei 1965.
TEN. 1669 I.P.(T).....	Badges, embroidered: Pretoria..... Kentekens, uitgeborduur: Pretoria	12 May/Mei 1965.
TEN. 1671 I.P.(T).....	Phosphor bronze: Cape Town..... Fosforbrons: Kaapstad	17 May/Mei 1965.
TEN. 1678 I.P.(U).....	"Simms" injection pump, tools: Pretoria..... „Simms"-inspuitingspomp, gereedskap: Pretoria	21 May/Mei 1965.
TEN. 1680 I.P.(U).....	Electric cable: Cape Town..... Elektriese kabel: Kaapstad	19 May/Mei 1965.
TEN. 1450 F.T.(U).....	Tape recording equipment: Pretoria: Due date extended..... Bandopnameuitrusting: Pretoria: Sluitingsdatum uitgestel	7 May/Mei 1965.
TEN. 1657 F.T.(T).....	Chain cables: Cape Town..... Kabelkettings: Kaapstad	13 May/Mei 1965.
TEN. 1658 F.T.(T).....	Buoys: Cape Town..... Boeie: Kaapstad	13 May/Mei 1965.
TEN. 1672 F.T.(T).....	Belts, waist, white leather and frogs bayonet, white leather: Pretoria..... Gordels, witte en bajonetlis, witte: Pretoria	12 May/Mei 1965.
Tender No.	Services. Dienste.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
TEN. 1662 I.P.(T).....	Cut, make and trim of badges, embroidered: Pretoria..... Sny, maak en afwerk van kentekens, geborduur: Pretoria	13 May/Mei 1965.
TEN. 1677 I.P.(T).....	Cut, make and trim of breeches: Pretoria..... Sny, maak en afwerk van rybroeke: Pretoria	17 May/Mei 1965.

STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.

SUPPLIES.—LEWERANSIES.

The following tender results are being published for general information/Die volgende tenderuitslae word vir algemene inligting gepubliseer.

Tender No.	Item No.	Successful tenderer. Suksesvolle tenderaar.	Price. Prys.	Brand. Handelsmerk.	*Basis of delivery. *Basis van aflewering.	Preference claimed. Voorkeur geëis.
I.P. 8684/D...	1	Boosey & Hawkes (S.A.).....	R99 each.....	Boosey & Hawkes 926 Imperial	(e)	—
	2	Boosey & Hawkes (S.A.).....	R3.30 each.....	Boosey & Hawkes 926 Imperial	(e)	—
	3	Boosey & Hawkes (S.A.).....	R6.50 each.....	Boosey & Hawkes 926 Imperial	(e)	—
F.T. 3537/K..	2	Delfos Atlas Copco.....	R276 each.....	Atlas Copco KE2/900	(a) Benoni	—
	1	Bencor.....	R552 50 each.....	Bencor KA. 22	(a) Germiston	—
I.P. 8742/R...	1	Unie Voorafvervaardigde Staal-geboue	R550.....	—	(e)	10%
F.T. 3321/R..	1	Engineering Design & Construction Co.	R48.50 each.....	E.D.C.....	(a) Natalspruit	10%
	2	Engineering Design & Construction Co.	R44.50 each.....	E.D.C.....	(a) Natalspruit	10%
F.T. 3318/R...	1	Unie Voorafvervaardigde Staal-geboue	R2,192.....	—	(e)	10%
F.T. 3364/K..	2	Arthur Trevor Williams.....	R1,416.29.....	Cambridge...	(b) U.K. Port	—
F.T. 3364/K..	7	Plessey-Slack.....	R21.80 each.....	Metrawatt...	(b) Hamburg	—
	8	Plessey-Slack.....	R20.33 each.....	Metrawatt...	(b) Hamburg	—
A.L. 1568.....	1	Asea Electric S.A.....	R10,800 lot.....	—	(e)	—
P.O. 79.....	1	George Morris & Sons.....	R2,894.40 lot.....	—	—	—
L.Q. 3090/C..	(a)	Dowson and Dobson.....	R1,515.....	Armfield....	(e)	—
	(b)	Dowson and Dobson.....	R1,550.....	Armfield....	(e)	—
		Stewards and Lloyds of S.A...	R1,410.....	Gilkes "Tutor" Pelton	(a) Port Elizabeth	—

* Basis of delivery/Basis van aflewering—

(a) F.O.R./V.O.S. (b) F.O.B./V.A.B. (c) F.O.R. in Bond/V.O.S. in entrop. (d) C.I.F./K.A.V. (e) Delivered/Afgelewer.

STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.

SERVICES OR DISPOSALS.—DIENSTE OF VERKOPE.

The following tender results are being published for general information/Die volgende tenderuitslae word vir algemene inligting gepubliseer.

Tender No.	Item No.	Description./Beskrywing.	Successful Tenderer. Suksesvolle Tenderaar.	Price. Prys.
F.T. 3470/W...	2	Only all-weather tennis courts, Wolmaransstad.....	J. H. Peens, Klerksdorp.....	R2,910.
P.W.D. 609/W..		Electrical installation, Witbank.....	Benoni Electrical Co. (Pty.), Ltd., Benoni	R10,800.
P.W.D. 579/W..		Erection of Residences, Kaffirsdift.....	Kaffarian Building Co., King Williams Town	R23,903.
P.W.D. 582/W..		Repairs etc. No. 57 Hangar, Natal.....	O'Reilly Builders, Northdene, Natal	R42,000.
P.W.D. 572/W..		Additions Meteorological Building, Stellenbosch.....	G. de Rê & C. de Rê, Paarl.....	R22,270.
P.W.D. 585/W..		Improved Domestic Water Supply, Upington.....	Basson Builders (Pty.), Ltd., Paarl..	R13,858.
F.T. 3365/W...		Electrical installation, Windermere Primary School.....	Cape Electrical Construction, Cape Town	R1,324.03.
P.W.D. 624/W..		Sawdust extraction plant, Oudtshoorn.....	Thermaire (Pty.), Ltd., Port Elizabeth	R3,950.
D.O.W. 608/W.		Elektriese installasie, S.A. Polisie, Silverton.....	E. J. Oosthuizen, Silverton.....	R6,700.
F.T. 3502/W...		Electrical installation contract G.O.R. 39/64 E, Germiston	Amprex Electrical, Krugersdorp....	R40,004.
P.W.D. 604/W..		Electrical installation, post office, Lyttelton.....	Carmichaels Electrical (Pty.), Ltd., Pretoria West	R1,680.
F.T. 3452/W...		Erection of buildings, contract G.O.R. 39/64, Germiston	Schachat Construction, Germiston..	R1,064,077.
F.T. 3412/W...		Erection of 36 flats, Wynberg.....	Slingsby & De Jager, Wynberg, C.P.	R255,170.
D.O.W. 605/W.		Elektriese installasie, S.A.P.-kollege.....	J. F. Smit, Pretoria.....	R11,645.
D.O.W. 606/W.		Elektriese installasie, Voortrekkerhoogtekerk.....	J. F. Smit, Pretoria.....	R3,320.
D.O.W. 573/W.		Bou van wonings, Kroonstad.....	J. J. Naborn (Edms.), Bpk., Hennenman	R614,922.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.**TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.**

All tenders should be submitted on the appropriate departmental tender forms and should, except where otherwise indicated, be addressed to the Chairman, Railway Tender Board, P.O. Box 7784, Johannesburg, or be deposited in the Tender Box, Room No. 102, Sandvelt Building, 3 Plein Street, Johannesburg, not later than 9.00 a.m. on the closing dates of the respective tenders.

STORES DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the Chief Stores Superintendent, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, or from any Stores Superintendent at the various stores depots.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.**TENDERS WORD VIR DIE ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.**

Alle tenders moet ingedien word op die toepaslike departementale tendervorms en tensy anders vermeld, moet dit gerig word aan die Voorsitter, Spoorwegtenderraad, Posbus 7784, Johannesburg, of nie later nie as 9.00 vm. op die sluitingsdatums van die onderskeie tenders in die Tenderbus, Kamer No. 102, Sandveltgebou, Pleinstraat 3, Johannesburg, geplaas word.

MAGASYNDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer No. 604, S.A. Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent by die verskillende magasyndepots.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
D. 6156...	Steel centring and shuttering: Bethulie. <i>Staalformele en -bekisting: Bethulie</i>	7 May/Mei 1965.
K. 6066...	Electrical signalling material: Various centres. <i>Elektriese sinjaalmateriaal: Verskeie sentrums</i>	14 May/Mei 1965.
MC. 6136...	Jerseys: Cloths Depot, Culemborg. <i>Truie: Kleredepot, Culemborg</i>	14 May/Mei 1965.
D. 6141...	Thermit portions: Elandsfontein. <i>Termietporsies: Elandsfontein</i>	14 May/Mei 1965.
H. 6064...	Aluminium alloy extruded section: Langlaagte. <i>Deurgedrukte aluminiumalooiprofiel: Langlaagte</i>	14 May/Mei 1965.
MC. 5993...	Gum Boots: Various centres. <i>Rubberstewels: Verskeie sentrums</i>	14 May/Mei 1965.
K. 6054...	Copper conductor: Umbilo and Dundee. <i>Kopergeleier: Umbilo en Dundee</i>	28 May/Mei 1965.
C. 6105...	Dry cells: Various centres. <i>Droë selle: Verskeie sentrums</i>	28 May/Mei 1965.
K. 6093...	Overhead track equipment: Various centres. <i>Bobaanuitrusting: Verskeie sentrums</i>	28 May/Mei 1965.
K. 6070...	Overhead track equipment: Various centres. <i>Bobaanuitrusting: Verskeie sentrums</i>	28 May/Mei 1965.
K. 6076...	Overhead track equipment: Various centres. <i>Bobaanuitrusting: Verskeie sentrums</i>	28 May/Mei 1965.
K. 6077...	Electric cable: East London. <i>Elektriese kabel: Oos-Londen</i>	14 May/Mei 1965.
F. 5934...	Continuous casting plant: Amendment No. 1: Specifications amended: Langlaagte: Closing date extended to <i>Deurlopende gietinstallasie: Wysiging no. 1: Spesifikasies gewysig: Langlaagte: Sluitingsdatum verander na</i>	18 June/Junie 1965.
F. 6072...	Roller type rail benders: Amendment No. 1: Specification No. 176 amended: Various centres <i>Rollertipe spoorstaafbuiers: Wysiging no. 1: Spesifikasie no. 176 gewysig: Verskeie sentrums</i>	30 April/April 1965.
K. 5975...	Electric cable: Amendment No. 1: Various centres: Closing date extended to <i>Elektriese kabel: Wysiging no. 1: Verskeie sentrums: Sluitingsdatum verander na</i>	15 April/April 1965.
T. 6044...	Pantechon units: Various centres: Closing date extended to <i>Meubelwaens: Verskeie sentrums: Sluitingsdatum verander na</i>	30 April/April 1965.
T. 6034...	Luxury touring coaches: Langlaagte: Closing date extended to <i>Luuksetoerbusse: Langlaagte: Sluitingsdatum verander na</i>	30 April/April 1965.
T. 6006...	Passenger vehicles: Jan Smuts Airport. <i>Passasiersvoertuie: Jan Smuts-lughawe</i>	30 April/April 1965.

6477—15 6478—15 8296—15

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.**LIST OF APPROVED TENDERERS FOR EARTHWORKS, STRUCTURAL STEELWORK AND STRUCTURAL CONCRETE WORKS.**

The Administration has decided to place the name of Gross Morgan Contractors (Pty.) Ltd., Swaziland, on its list of approved tenderers for structural concrete works and earthworks exceeding R50,000 in value.

J. P. HUGO,
General Manager.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.**LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS VIR GRONDWERKE, STRUKTUURSTAALWERK EN STRUKTUURBETONWERK.**

Die Administrasie het besluit om die naam van Gross Morgan Contractors (Pty.) Ltd., Swaziland, op sy lys goedgekeurde tenderaars vir struktuurbetonwerk en grondwerke waarvan die waarde R50,000 oorskry, te plaas.

J. P. HUGO,
Hoofbetsuurder.

6473—15

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

LIST OF APPROVED TENDERERS: INDUSTRIAL OILS AND GREASES.

The Administration has decided to delete all items with the exception of rock drill oil and ammonia compressor oil from the approved list for industrial oils and greases.

J. P. HUGO,
General Manager.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER B. 6075

Tenders are invited for the supply and delivery of the following:

247 Electric Suburban Coaches.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Stores Superintendent, Room No. 805, South African Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, and may be obtained there, against a deposit of R50 per set of the tender documents.

The relevant drawings may be purchased for the sum of R100 per set, which amount is not refundable.

Tenders will be received by the Chairman of the Tender Board not later than 9 a.m. on Friday, 16th July, 1965.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

M. C. DE GRAAFF,
Stores Superintendent.

Johannesburg.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STORES DEPARTMENT.

SALE.

A sale by public auction of scrap and obsolete railway material will be held at 9.30 a.m. on Thursday 22nd April, 1965, in the stores sales yard at Elandsfontein.

The following goods will be sold:

Motor cars, light delivery vans, lorries, busses, trailers, aircraft tyres, battery lead, mobile crane and alkaline train batteries.

Conditions of sale:

- (1) Payment, in cash or Bank guaranteed cheque must be effected within 24 hours after conclusion of sale.
- (2) All goods purchased and not removed from the Administration's premises within 7 days from date of sale, shall be subject to warehouse charges.

Failure to comply with any of these conditions will cause cancellation of a sale.

M. C. DE GRAAFF,
Stores Superintendent.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS VIR NYWERHEIDS-OLIE EN -GHRIES.

Die Administrasie het besluit om al die soorte, met uitsondering van klipboorolie en ammoniakkompressorolie van sy lys vir goedgekeurde nywerheidsolie en -ghries te skrap.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.

6474—15

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER B. 6075.

Tenders word ingewag vir die lewer van die volgende:

247 Elektriese voorstedelike passasierswaens.

Die tenderdokumente lê ter insae in die kantoor van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer no. 805, Suid-Afrikaanse Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, waar dit teen 'n deposito van R50 per stel verkry kan word.

Die betrokke tekeninge kan gekoop word teen R100 per stel wat nie terugbetaalbaar is nie.

Tender moet die Voorsitter van die Tenderraad nie later nie as 9 vm. op Vrydag 16 Julie 1965 bereik.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

M. C. DE GRAAFF,
Magasynsuperintendent.

6479—15

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

MAGASYNDEPARTEMENT.

VERKOPING.

'n Verkoop per openbare veiling van afgedankte en verouderde spoorwegmateriaal sal om 9.30 vm. op Donderdag 22 April 1965 by die magasynverkoopsterrein, Elandsfontein, gehou word.

Die volgende goed sal verkoop word:

Motors, ligte afleeringswaens, vragmotors, busse, sleepwaens, vliegtuigbande, batterylod, mobiele kraan en alkalitreinbatterye.

Verkoopvoorwaardes:

- (1) Betaling moet binne 24 uur na die verkoping in kontant of per bankgewaarborgde tjek gemaak word.
- (2) Opslagkoste sal gehou word op alle gekoopte goed wat nie binne 7 dae na die veiling van die Administrasie se terrein verwyder is nie.

Indien daar nie aan hierdie voorwaardes voldoen word nie, kan 'n verkoping gekanselleer word.

M. C. DE GRAAFF,
Magasynsuperintendent.

6480—15

CIVIL ENGINEERING.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room No. 282, Tippet Buildings, Johannesburg, and that of the Resident Engineer, Construction, Durban.

On payment of a deposit of R6 tender documents may be obtained from the office of the Resident Engineer (Construction), Durban, and that of the Chief Civil Engineer, Room No. 282, Tippet Building, Johannesburg.

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoofingenieur, Kamer no. 282, Tippetgebou, Johannesburg, en dié van die Residentingenieur (aanleg), Durban.

Teen 'n deposito van R6 kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Residentingenieur (aanleg), Durban, en dié van die Siviele Hoofingenieur, Kamer no. 282, Tippetgebou, Johannesburg.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
462.....	Supply, fabrication and installation of air-conditioning system to the new office block, Island View, Durban Voorsien, vervaardig en installeer van 'n lugversorgingstelsel in die nuwe kantoorgebou, Island View, Durban	7 May/Mei 1965.

6476—15

CIVIL ENGINEERING.

Tender documents may be inspected at the office of the System Manager, Room No. 415, Sandvelt Building, 3 Plein Street, Johannesburg, where it may be obtained on payment of a deposit of R6.

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Kamer no. 415, Sandveltgebou, Pleinstraat 3, Johannesburg, waar dit teen 'n deposito van R6 verkry kan word.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
W. 340/4/6(2).....	Installation of drainage to 34 houses comprising 3 groups at Elandsfontein Installeer van riolering by 34 huise bestaande uit 3 groepe op Elandsfontein	30 April/April 1965.

6475—15

CATERING DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from:

V.D. 96: The Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg, and the District Manager, S.A.R. Catering Department, Cape Town, Durban and Port Elizabeth.

Tender for Milk: Mossel Bay: The Harbour Superintendent, S.A.R., Mossel Bay.

Tender for Milk: East London: The District Manager, S.A.R. Catering Department, Port Elizabeth.

VERVERSINGSDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van:

V.D. 96: Die Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg en die Distriksbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Kaapstad, Durban en Port Elizabeth.

Tender vir melk: Mosselbaai: Die Hawesuperintendent, S.A.S., Mosselbaai.

Tender vir melk: Oos-Londen: Die Distriksbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Port Elizabeth.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
V.D. 96.....	Period/Tydperk 1/8/1965 to/tot 31/7/1967. Tea Tee Milk: Mossel Bay. Melk: Mosselbaai Milk: East London. Melk: Oos-Londen	30 April/April 1965. 30 April/April 1965. 30 April/April 1965.

6472—15

CHIEF ELECTRICAL ENGINEER'S DEPARTMENT.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Electrical Engineer, Room No. 601, S.A.R. Laboratory Building, Johannesburg.

On payment of a deposit of R4 (four rand) tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer.

ELEKTROTEGNIËSE HOOFINGENIEUR SE DEPARTEMENT.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Elektrotegniese Hoofingenieur, Kamer no. 601, S.A.S.-laboratoriumgebou, Johannesburg.

Teen 'n deposito van R4 (vier rand) kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Elektrotegniese Hoofingenieur.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
CEE. 50.....	Construct an open wire telephone line between Kimberley and Postmasburg..... Bou van 'n oopdraadtelefoonlyn tussen Kimberley en Postmasburg	21 May/Mei 1965.

6471—15

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at
 $2\frac{1}{2}\%$ per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat
houding en ongeëwenaarde diens in verband
gewaarborg en u is verseker van streng geheim-
met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is $2\frac{1}{2}\%$
per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word,
is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!